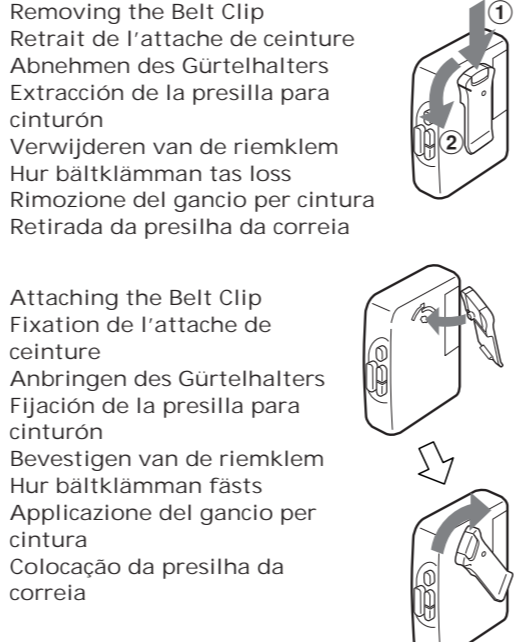
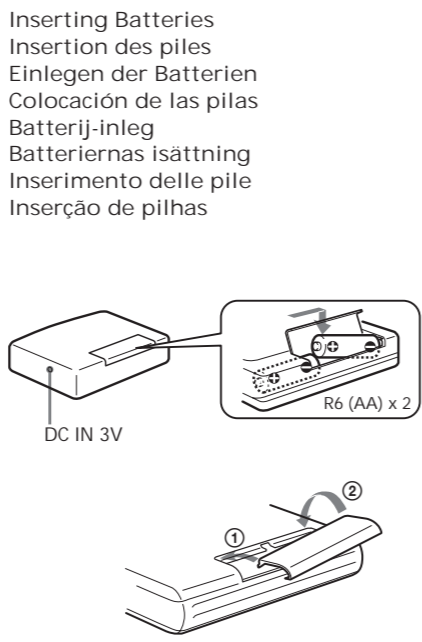


Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

Radio Cassette Player • • • • •
WM-FX355/FX353/FX153/FX151

Sony Corporation ©1996 Printed in China WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.



Using the AVLS feature

The AVLS switch allows you to limit the maximum volume of your Walkman personal stereo without degrading the sound quality.

- When the AVLS switch is set to LIMIT, the volume will be kept at a moderate level without the degradation of the sound quality, even if you attempt to turn the volume up higher.
- When the AVLS switch is set to LIMIT, the playback sound may be distorted or unstable according to the music (especially bass boosted part). If this happens, turn down the volume.
- When the AVLS switch is set to NORM, you will be able to enjoy the full volume capability of your Walkman personal stereo.

Utilisation du système AVLS

Le commutateur AVLS vous permet de limiter le volume de votre Walkman sans affecter la qualité sonore.

- Quand le commutateur AVLS est réglé sur la position LIMIT, le volume est maintenu à un niveau modéré, sans diminution de la qualité sonore, même si vous tentez de l'augmenter.
- Quand le commutateur AVLS est réglé sur la position LIMIT, le son risque d'être déformé ou instable à la lecture selon le type de musique (surtout le son des graves accentués). Dans ce cas, baissez le volume.
- Quand le commutateur AVLS est réglé sur NORM, vous pouvez profiter de toute la capacité de volume de votre Walkman.

Verwendung der AVLS-Funktion

Mit dem AVLS-Schalter kann der Maximalpegel Ihres Walkman begrenzt werden, ohne daß hierdurch Klangbeeinträchtigungen auftreten.

- Wenn der AVLS-Schalter auf LIMIT steht, wird der Lautstärkepegel selbst bei hoch eingestellten Lautstärkeregler auf einem angemessenen Pegel gehalten.
- In der Position LIMIT des AVLS-Schalter kommt es bei bestimmten Musikarten (insbesondere bei Musik mit starken Baßanteilen) möglicherweise zu Verzerrungen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.
- Bei Einstellung des AVLS-Schalters auf NORM steht der volle Pegelbereich des Walkman zur Verfügung.

Utilización de la función del sistema limitador automático del volumen (AVLS)

El selector AVLS le permitirá limitar el volumen máximo de su unidad estéreo Walkman sin degradación de la calidad del sonido.

- Cuando ponga el selector en la posición LIMIT, el volumen se mantendrá a un nivel moderado sin que se degrade la calidad del sonido, incluso aunque intente aumentarlo demasiado.
- Cuando ponga el selector AVLS en la posición LIMIT, el sonido de reproducción puede distorsionarse u oírse inestable de acuerdo con la música (especialmente en una parte con los graves reforzados). Cuando suceda esto, reduzca el volumen.
- Cuando lo ponga en NORM, podrá disfrutar de todo el volumen de su unidad estéreo Walkman.

Gebruik van de AVLS functie

Met de AVLS schakelaar kunt u de maximale geluidsterkte van uw Walkman stereo-cassettespeler beperken zonder dat de geluidskwaliteit minder wordt.

- Met de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand zal het geluid nooit luider worden dan een bepaald vast nivo zonder dat dit ten koste gaat van de geluidskwaliteit, ook al stelt u de volumeregelaar hoger in.
- Als de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand staat, kan het weergegeven geluid onregelmatig of vervormd klinken, al naar gelang het type muziek (hoe meer bassen, des te waarschijnlijker het optreden van vervorming). Als dit zich voordoet, kunt u het best de geluidsterkte verminderen.
- Met de AVLS schakelaar in de "NORM" stand zult u wel van het volledige vermogen van de Walkman kunnen genieten.

Hur omkopplaren för automatisk volymbegränsning (AVLS) används

Omkopplaren AVLS möjliggör begränsning av maximal volymnivå utan att ljudkvaliteten försämras.

- Efter att omkopplaren AVLS har skjutits till läget LIMIT begränsas den maximala volymnivån till lagom nivå utan att ljudkvaliteten försämras. Nivån höjs inte till högre nivå, inte ens när volymbreglaget VOLUME vrids till ett läge för högre nivå.
- Efter att omkopplaren AVLS skjutits till läget LIMIT, kan det hända att ljudet vid bandavspeling förvrängs, eller att volymnivån varierar, beroende av typen av musik (speciellt avsnitt med förstärkt bas). Vrid i så fall ned volymen.
- Efter att omkopplaren AVLS skjutits till läget NORM är det möjligt att lyssna på musiken från kassettradion med högsta nivå utan att den maximala volymnivån begränsas.

Uso della funzione AVLS

L'interruttore AVLS consente di limitare il volume massimo dello stereo Walkman senza diminuire il livello di qualità del suono.

- Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione LIMIT, il volume viene mantenuto a un livello moderato senza diminuzioni del livello di qualità del suono, anche se si tenta di alzare il volume.
- Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione LIMIT, il suono di riproduzione può essere distorto o instabile a seconda del tipo di musica ascoltata (in particolare nel caso di parti con bassi enfatizzati). Se questo si verifica, abbassare il volume.
- Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione NORM, è possibile regolare il volume dello stereo Walkman normalmente.

Utilização do sistema AVLS

O interruptor AVLS permite-lhe limitar o máximo volume possível do seu Walkman estéreo personalizado, sem que haja degradação da qualidade sonora.

- Quando o interruptor AVLS a LIMIT, o volume é mantido a um nível moderado, sem degradação da qualidade sonora, mesmo se o controlo de volume for girado ao máximo.
- Quando do ajuste do interruptor AVLS a LIMIT, o som de leitura pode apresentar-se distorcido ou instável, conforme a música em execução (especialmente trechos de graves potentes). Caso isto ocorra, reduza o volume.
- Quando o interruptor AVLS é ajustado a NORM, pode-se usufruir da capacidade plena de volume deste Walkman estéreo personalizado.

WALKMAN FX355

MEGA BASS (FX355/FX353/FX153)
For deep and powerful sound. Pour un son puissant et retentissant. Für kräftigere Bässe. Para obtener sonido profundo y potente. Voor krachtige weergave met zware bassen. Djup och mäktigt bas. Per un suono profondo e potente. Para som profundo e potente.

DOLBY NR (FX355)
Play DOLBY NR processed tapes. Cassettes enregistrées avec le système DOLBY NR. Zur Wiedergabe einer DOLBY NR-Aufzeichnung. Reproducción de cintas procesadas con el sistema de reducción de ruido DOLBY NR. Afspele van met DOLBY NR ruisonderdrukking opgenomen cassettes. Band behandlade med DOLBY NR brusreducering. Per riprodurre nastri trattati con il sistema DOLBY NR. Leitura de fitas processadas com o sistema DOLBY NR.

MODE (FX355/FX353)
Play both sides once → / repeatedly ↺. Lecture des deux faces une fois → / de façon répétée ↺.
→ zur einmaligen Wiedergabe beider Seiten / ↺ zur wiederholten Wiedergabe.
Reproducción de ambas caras una vez → / repetidamente ↺.
Beide kanten einmal abspielen → / meermalen ↺.
Att en gång → / gång på gång ↺ spela av kassetten båda sidor i följd.
Per riprodurre entrambe le facciate una volta → / ripetutamente ↺.
Leitura de ambos os lados uma vez → / repetidamente ↺.

FM AM TAPE (RADIO/OF)
1
2
PLAY

CrO₂ / METAL
NORM *
LIMIT
AVLS

MEGA BASS (FX355/FX153)
ON
OFF

DOLBY NR (FX355)
ON
OFF

English

When Playing Cassettes

- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the tape is playing but no sound comes out, the batteries may be weak. Replace all batteries with new ones.
- If your Walkman has not been used for a long time, run the Walkman for a few minutes before inserting a cassette.
- Do not open the cassette holder while the tape is running.

When Listening to the Radio

If you have inserted a cassette with a metallic shell or label, and interference in radio reception occurs, remove the cassette.

When Using MEGA BASS (FX355/FX353/FX153)

If the AVLS switch is set to LIMIT, the MEGA BASS effect is reduced.

Handling Your Walkman

- Do not expose the Walkman to extreme temperatures, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock. Never leave the Walkman in a car parked in the sun.
- Do not wind the headphones cord around the Walkman. The buttons may be kept pressed, causing unnecessary battery usage.

When using headphones

Wear the headphones as shown in this illustration.



Français

Lecture de cassette

- Eviter d'utiliser des cassettes de 90 minutes sauf pour une lecture ininterrompue de longue durée.
- Si le son est inaudible pendant la lecture de cassette, les piles sont peut-être faibles. Remplacer les piles par des neuves.
- Si le Walkman n'a pas été utilisé pendant un certain temps, le faire fonctionner pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.
- Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande défile.

Ecoute de la radio

Enlever toute cassette ayant un boîtier ou une étiquette métallique pour éviter les interférences avec la radio.

Quand la fonction MEGA BASS est en service (FX355/FX353/FX153)

Si le commutateur AVLS est réglé sur LIMIT, l'effet MEGA BASS est atténué.

Manipulation du Walkman

- Ne pas exposer le Walkman à des températures extrêmes, au soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou à des chocs mécaniques. Ne jamais laisser le Walkman dans une voiture garée en plein soleil.
- Eviter d'enrouler le cordon du casque autour du Walkman. Les touches risquent d'être maintenues enfoncées et d'user les piles inutilement.

Ecoute avec le casque

Porter le casque comme indiqué sur l'illustration.



Deutsch

Zur Cassetten-Wiedergabe

- Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist.
- Wenn das Band zwar läuft, aber kein Ton zu hören ist, sind die Batterien erschöpft. Wechseln Sie die Batterien dann aus.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wurde, lassen Sie den Bandtransport vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang laufen.
- Öffnen Sie den Cassettenhalter nicht, während das Band läuft.

Bei Radiobetrieb

Eine Cassette mit Metallgehäuse kann den Radioempfang beeinträchtigen. Nehmen Sie in einem solchen Fall die Cassette heraus.

Zur Verwendung der MEGA BASS-Funktion (FX355/FX353/FX153)

Wenn der AVLS-Schalter auf LIMIT steht, ist die Baßanhebung durch das MEGA BASS-System geringer.

Zur Handhabung des Walkman

- Setzen Sie den Walkman keinen extremen Temperaturen, keinem direktem Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit, keinem Sand, keinem Staub und keinen mechanischen Stößen aus. Lassen Sie ihn auch nicht in einem in der Sonne geparkten Wagen zurück.
- Wickeln Sie das Kopfhörer-kabel nicht um den Walkman, da sonst die Gefahr besteht, daß die Tasten gedrückt werden und den Batterien Strom entzogen wird.

Hinweis zum Kopfhörer

Verwenden Sie den Kopfhörer wie in der Abbildung gezeigt.



Español

Para reproducir cassettes

- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción continua.
- Si está reproduciéndose la cinta, pero no sale sonido, es posible que las pilas estén débiles. Reemplácelas por otras nuevas.
- Cuando no haya utilizado el Walkman durante mucho tiempo, déjelo en funcionamiento durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.
- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

Para escuchar la radio

Cuando haya insertado un cassette con casco o etiquetas de metal, si se producen interferencias en la radiorecepción, extraígallo.

Cuando utilice MEGA BASS (FX355/FX353/FX153)

Si pone el selector AVLS en LIMIT, el efecto de MEGA BASS se reducirá.

Manejo de su Walkman

- No exponga el Walkman a temperaturas extremadas, la luz solar directa, humedad, arena, el polvo, o los golpes. No lo deje nunca en un automóvil aparcado al sol.
- No bobine el cable de los auriculares alrededor del Walkman, ya que podría presionar las teclas y desgastar innecesariamente las pilas.

Cuando utilice auriculares

Coloque los auriculares como se muestra en esta ilustración.



Italiano

Quando si riproducono cassette

- Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti se non per riproduzioni lunghe e continue.
- Se il nastro sta riproducendo ma non si sente nessun suono, significa che le pile sono scariche. Sostituire tutte le pile con altre nuove.
- Se il Walkman non è stato usato per un lungo periodo, regolarlo in modo di riproduzione per alcuni minuti prima di inserire la cassetta.
- Non aprire il comparto cassetta mentre il nastro sta scorrendo.

Quando si ascolta la radio

Se è inserita una cassetta con un involucro metallico o etichette metalliche e ci sono interferenze nella ricezione radio, estrarre la cassetta.

Quando si usa MEGA BASS (FX355/FX353/FX153)

Si l'interruttore AVLS è regolato su LIMIT, l'effetto di enfatizzazione dei bassi di MEGA BASS viene ridotto.

Português

Leitura de cassetes

- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, exceto para leituras longas e contínuas.
- Caso a leitura da fita tenha sido acionada mas nenhum som seja emanado, as pilhas podem estar fracas. Substitua todas as pilhas por outras novas.
- Se o aparelho não foi utilizado por um período prolongado, faça funcionar o Walkman por alguns minutos antes de inserir uma cassete.
- Não abra o compartimento de cassete enquanto a fita estiver em movimento.

Audição do rádio

Caso insira cassetes com invólucro ou etiquetas metálicas, retire-as pois tais cassetes podem causar interferência na recepção de rádio.

Quando da utilização de MEGA BASS (FX355/FX353/FX153)

Caso o interruptor AVLS esteja ajustado a LIMIT, o efeito MEGA BASS de reforço de graves é reduzido.

Omgaan met uw Walkman

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, direct zonlicht, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat de Walkman nooit liggen in een auto die in de zon geparkerd staat.
- Wikkel het snoer van de hoofdtelefoon nooit om de Walkman heen. Dit zou tot de toetsen kunnen gaan drukken, zodat er stroom loopt en de batterijen onnodig leeg raken.

Bij gebruik van de hoofdtelefoon

Zet de hoofdtelefoon op zoals in de afbeelding is aangegeven.



Svenska

Angående bandavspeling

- Vi rekommenderar inte användandet av kassetter, vilkas bandlängder överstiger 90 minuter, utom i undantagsfall vid bandavspeling som tar längre tid i anspråk.
- Det kan hända att batterierna håller på att laddas ur när ljudet inte återges vid bandavspeling. Byt ut båda batterierna mot nya batterier.
- Gör kassettradion klar för bandavspeling och starta den, för att värma upp den i några minuter före kassetterns sättning, när kassettradion inte har använts under en längre tidsperiod.
- Öppna inte kassettfacket när bandet är i rörelse.

Angående radiomottagning

Kom ihåg att ta ur kassetten om kassetthöljet och/eller etiketten har tillverkats av material som innehåller metall. Dessa slags kassetter kan bli orsak till störningar vid radiomottagning.

Efter inkoppling av basförstärkning MEGA BASS (FX355/FX353/FX153)

Verkan vid basförstärkning försämras när AVLS skjuts till läget LIMIT.

Angående kassettradions hantering

- Placera inte kassettradion på platser, där den utsätts för värme, kylslask, solken, fukt, sand, damm och/eller mekaniska stötar. Lämna inte heller kassettradion i en last bil med stängda fönster som står parkerad i solen.
- Vira inte hörlursladden runt kassettradion för då kan knappart tryckas in av misstag. Detta leder till att batterierna laddas ur.

Angående hörlurar

Använd hörlurarna enligt illustrationen.



WALKMAN FX355

FM (UKW)
Extend the headphones cord and adjust the ST/MONO selector. Déployer le cordon du casque et régler le sélecteur ST/MONO. Das Kopfhörerkabel ausbreiten und den ST/MONO-Wähler entsprechend den Empfangsbedingungen einstellen. Extienda el cable de los auriculares o ajuste el selector ST/MONO. Streck het hoofdtelefoonsnoer uit en verschuif de ST/MONO schakelaar. Sträck ut hörlursladden eller ställ väljaren ST/MONO i lämpligt läge. Estendere il filo delle cuffie e regolare il selettore ST/MONO. Estire o fio dos auscultadores e ajuste o selector ST/MONO.

AM (MW)
Rotate the Walkman. Tourner le Walkman. Den Walkman drehen. Gire el Walkman. Verdraai de Walkman in een horizontaal vlak. Vrid kassettradion på det horisontella planet. Ruotare il Walkman. Gire o Walkman.

CrO₂ / METAL
NORM *
LIMIT
AVLS
ST
MONO

TUNING

